

***Bekale lombi ba Sawa-Kameun, ba baino o su la ebokea e
londe dom-na-dibua (19) / Huit masques d'origine Sawa-
Cameroun, sculptés à la fin du 19^e siècle**



**Yen ekale e mabotobe nde ponda musasako. Jasame lao la mbaki le
nde 76 mwa mine. Botea mbu mwa 1887, ye nde o Jaman o ndabo'a-
bekombedi ñe o Belino / Le présent masque est porté lors des cérémonies
mortuaires. Sa hauteur réelle est de 76 centimètres. Depuis l'année 1887, il figure
dans un musée à Berlin, en Allemagne./-**



**Yen ekale ye nde ekot'a ngando. Jasame lao la mbaki le nde 56 mwa
mine. Botea mbu mwa 1884, ye nde o Jaman o ndabo'a-bekombedi ñe o
Belino / Le présent masque correspond à un chapeau de danse. Sa hauteur réelle
est de 56 centimètres. Depuis l'année 1884, il figure dans un musée à Berlin, en
Allemagne./-**



Yen ekale ye nde ya isango ya ekongolo. Jasame_u lao la mbaki le nde 83 mwa mine. Botea mbu mwa 1888, ye nde o Jaman o ndabo'a-bekombedi ñe o Muniko / Le présent masque est celui de la société secrète dénommée '' ekongolo''. Sa hauteur réelle est de 83 centimètres. Depuis l'année 1888, il figure dans un musée à Munich, en Allemagne./-



Yen ekale ye nde ekot'a ngando. Jasame_u lao di titi o benengedi bam. E penabe_u nde na mula. Ye nde o Jaman o mā ma mukoteledi ñe o Oeleso / Le présent masque correspond à un chapeau de danse. Sa hauteur réelle n'est pas mentionnée dans mes archives. Ledit chapeau de danse a été peint à l'huile. À présent, il est entre les mains d'un collectionneur à Oels, en Allemagne./-



Yen ekale ye eyeka tiki. Yen de mulopo ma mbod'a-tongo ni ben pe mombé. Jasame lao la mbaki le nde 91 mwa mine. Botea mbu mwa 1888, ye nde o Jaman o ndabo'a-bekombedi ñe o Lepesigo / Le présent masque est d'une grande valeur. Il s'agit d'une tête de caprin qui intègre un crocodile. Sa hauteur réelle est de 91 centimètres. Depuis l'année 1888, il figure dans un musée à Leipzig, en Allemagne./-



Yen ekale ye nde ya isango ya ekongolo. Jasame lao la mbaki le nde 62 mwa mine. Botea mbu mwa 1888, ye nde o Jaman o ndabo'a-bekombedi ñe o Muniko / Le présent masque est celui de la société secrète dénommée '' ekongolo''. Sa hauteur réelle est de 62 centimètres. Depuis l'année 1888, il figure dans un musée à Munich, en Allemagne./-



E kwalabę na yen ekale e bayabę nde o Kabinda, o Ekombo'a-Kongo. Ye nde diwuse. Ba bai nde mo o Sawa-Kameun. Jasame la o mbaki le nde 83 mwa mine. Maduta me oten ma pongobę nde na esao. Tatan, ye o Jaman. Mundi-mundene yeno mu titi o benengedi bam / Il a été formulé qu'il s'agit d'un masque sculpté à Kabinda, en République Démocratique du Congo. C'est inexact. Il s'agit d'un masque d'origine Sawa-Cameroun. Sa hauteur réelle est de 83 centimètres. Les dessins qui s'y observent ont été réalisés à la plume. Pour l'heure, ledit masque est en Allemagne. Sa ville d'accueil n'est pas mentionnée dans mes archives./-



Yen ekale ye nde ya isango ya ekongolo. E penabę nde na mula. Jasame la o di titi o benengedi bam. Tatan, ye nde o Jaman o ndabo'a-bekombedi ñe o Bamabeg / Le présent masque est celui de la société secrète dénommée '' ekongolo''. Il a été peint à l'huile. Sa hauteur réelle n'est pas mentionnée dans mes archives. Pour l'heure, il figure dans un musée à Bamberg, en Allemagne./-

***Bekale betanu ba Sawa-Kameun be o ndabo'a bekombedi ña Basel, o Suisea / Cinq masques d'origine Sawa-Cameroun qui figurent dans le musée de la culture, à Bâle, en Suisse**



Yen ekale e mabusise nde boso bwa ndondondume. O mbu mwa 1915 nde ba baino mo, ba penno pe mo o Duala / Le présent masque fait ressortir la tête du tétrodon. C'est en 1915 qu'il a été sculpté et peint à Douala./-



Yen ekale e mabusise nde boso bwa ñat'a-jengu. O mbu mwa 1915 nde ba baino mo, ba penno pe mo o Duala / Le présent masque fait ressortir la tête du buffle-sirène. C'est en 1915 qu'il a été sculpté et peint à Douala./-



Yen ekale e mabusise nde boso bwa ñat'eyembe. O mbu mwa 1915 nde ba baino mo, ba penno pe mo o Duala / Le présent masque fait ressortir la tête du buffle domestique. C'est en 1915 qu'il a été sculpté et peint à Douala./-



Yen ekale e mabusise nde boso bwa ngungu'a-ñati. O mbu mwa 1915 nde ba baino mo, ba penno pe mo o Duala / Le présent masque fait ressortir la tête du buffle géant. C'est en 1915 qu'il a été sculpté et peint à Douala./-



Yen ekale e mabusise nde boso bwa difum-la-ñati. O mbu mwa 1915 nde ba baino mo, ba penno pe mo o Duala / Le présent masque fait ressortir la tête du buffle légendaire. C'est en 1915 qu'il a été sculpté et peint à Douala./-